

Н. Н. БОРСУК (г. Брест, БрГТУ)

МЕСТО КРАЕВЕДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Краеведение играет важную роль в процессе духовного становления личности. Как свидетельствует история, к изучению культуры, экологии и т. д. родного края интерес активизируется каждый раз в переломные моменты жизни общества: после Октябрьского переворота, в трагические годы Великой Отечественной войны, в начале 90-х годов XX века.

Ничего удивительного в этом нет. Когда в обществе наступает хаос, рушатся идеалы, на спад идёт экономика, люди ищут опору в семье, обращаются к непреходящим ценностям, которые столетиями создавались нашими предками. Не потому ли краеведение рассматривают «как важный фактор стабильности человека» [3, с. 101]. В своё время ещё Д. С. Лихачёв обращал внимание на роль краеведения в формировании «нравственной оседлости». Учёный писал: «Краеведение гораздо более воспитывающая наука, наука, требующая от человека неравнодушного отношения к предмету и выводам своего изучения» [5, с. 159]. Интеллектуальный и эмоциональный мотивы, которые, безусловно, присутствуют в понятии *краеведение*, позволяют исследователям заменять его термином *родиноведение*, *отечествоведение*.

Дискуссии по вопросу понятия краеведения идут постоянно. По мнению одних, это наука (А. М. Большаков) [2], другие (Н. П. Анциферов) [1] сомневаются в подлинности данного утверждения («Краеведение ещё не наука, но оно может ею стать»), третьи склоняются к определению краеведения как «метода синтетического научного изучения какой-либо определённой, выделяемой по административно-политическому или хозяйственному признаку относительно небольшой территории» (позиция была выработана на VI сессии Центрального бюро краеведения в 1926 году), четвёртые рассматривают как сферу деятельности (С. О. Шмидт) [8] или общественное явление (Т. Д. Рюмина) [7].

При работе с молодыми людьми, планировании воспитательной работы, учебного процесса преподаватель задумывается о проведении мероприятий, направленных на формирование «экологии культуры» (термин ввёл Д. С. Лихачёв). Следует заметить, что краеведение популярно среди студентов: 100 % молодёжи нашего вуза так или иначе занимается краеведением, в т. ч. и иностранные студенты. Поскольку наша задача – подготовить не только высококвалифицированных специалистов (инженеров, экономистов, программистов), но и социально активных граждан, которые владеют всеми формами коммуникации, мы

рассматриваем краеведение как цель обучения. Например, акция «На далонях малой радзімы» захватила студентов. Каждый старался представить свой регион как самобытный уголок Беларуси, максимально проявить творческие возможности. В работах выразительно просматривалась одна из специфических особенностей краеведения – интегративный характер содержания. Наша задача – передать новому поколению опыт, культуру не только своего народа, но и всего человечества. Поэтому к вышеназванной акции были подключены и иностранные студенты. Следует заметить, они представили уникальный материал. Например, студент из столицы Эфиопии Аддис-Абебы рассказал о том, как народ на африканском континенте почитает творчество А. С. Пушкина. Исаак Абдурезан представил фотографию, на которой он со своей семьёй запечатлены на улице Пушкинской около памятника великому русскому поэту (торжественное открытие памятника состоялось 19 ноября 2002 года). На наш взгляд, такой подход к процессу обучения и воспитания – это своеобразный ответ на вопрос о применении новых информационно-коммуникативных технологий, которое не должно ограничиваться только использованием технических средств.

При обучении иностранных студентов русскому языку мы используем краеведческий компонент и как метод формирования лингвистически компетентной личности. Так, при планировании прежде всего обращаем внимание на подбор текстов, небольших по объёму, разнообразных по содержанию, адаптированных для чтения, познавательных. Работа по тексту является обязательным компонентом любого занятия по иностранному языку. Предпочтительнее начинать работу на занятии с введения текста, а не грамматического материала, хотя порой выбираем второй вариант. Как показывает практика, чтение вслух – это обильная и разнообразная тренировка в технике чтения, что крайне необходимо в ежедневной практике иностранным студентам. В ходе чтения обучаемые имеют возможность изучить закономерности построения предложений, текста, его структуры; пополнить лексический запас, а также под руководством преподавателя сформировать умение вычленения ключевой информации, языковой догадки.

Приведём несколько примеров. Студентам строительного факультета 3 курса предлагаются тексты о спортивном комплексе «Виктория», покрытии летнего амфитеатра «Славянский базар» в Витебске.

Задание. Прочитайте текст. Озаглавьте его. Ответьте на вопросы.

1. Какую геометрическую фигуру напоминает покрытие спорткомплекса «Виктория» в городе Бресте?
2. Что выполняет роль элементов арок?
3. На каком расстоянии друг от друга расположены затяжки?
4. Что в свою очередь опирается на затяжки?

5. Чем поддерживаются затяжки?
6. Чем соединены между собой арки?
7. В чём вам видится эффективность данной конструкции?

Текст

Другой разновидностью пространственных комбинированных конструкций является опирание структуры на элемент, работающий на растяжение и служащий для стержневой структурной конструкции опорой. Примеров применения таких конструкций довольно много. Например, покрытие спорткомплекса «Виктория» в городе Бресте. Покрытие спорткомплекса представляет собой квадрат, сложенный по диагонали. Вспарушенная структурная конструкция опирается по нижнему поясу на затяжки, расположенные на расстоянии 11,2 метра друг от друга и являющиеся элементами арок. Затяжки поддерживаются подвесками, которые были преднапряженные. Арки между собой для придания пространственной жесткости соединены фермами и тяжами. Пример данной конструкции показывает эффективность не только применения пространственных комбинированных конструкций, но и вспарушенных структур, которые имеют большую жесткость по сравнению с такими же горизонтальными конструкциями. Соответственно вспарушенные структуры способны воспринимать большие усилия.

Задание. Поделите текст на части. Составьте номинативный план текста.

Следующий текст предлагается студентам неслучайно. Преподаватель старается привлечь студентов к поисковой работе, даёт им возможность проявить самостоятельность, посетить одно из значительных спортивных сооружений города. Студенты прошлых лет могли даже пообщаться с учёным, об изобретении которого идёт речь в тексте, – с Вячеславом Игнатьевичем Драганом, к сожалению ныне покойным.

Текст

Другим объектом является покрытие летнего амфитеатра «Славянский базар» в Витебске. Для перекрытия 120-метрового пролета Витебского амфитеатра в средней части объекта применены вертикальные арки, работающие совместно со структурой. По наружным краям в работу структуры включены наклонные арки, которые также работают совместно и обеспечивают несущую способность и устойчивость на периферийных участках.

Задание. Перечитайте текст. Измените каждое предложение текста и составьте предложения с реферативной формой. Используйте следующие слова: *как известно, например, однако, отметим, по мнению учёных, следует заметить, следует уточнить, в частности, в свою очередь, в отличие от, иными словами* и т. д.

Задание. Опираясь на вышеприведённые тексты, составьте реферат-обзор (обобщённый материал нескольких текстов).

Таким образом, параллельно с обучением реферированию, что позволяет более эффективно осуществлять поиск информации в письменном тексте, нами решаются задачи воспитательного и профессионально ориентированного характера. У студентов появляется и вкус к языку.

В процессе работы над следующим заданием вырабатывается навык правописания окончаний имён существительных, согласования их

с именами прилагательными, что следует понимать как способность использования грамматических навыков и знаний для решения коммуникативных задач. Более того, предлагаемый материал позволяет больше узнать о вузе, в котором обучаются иностранные студенты, о научных интересах и достижениях коллектива преподавателей, а также задуматься о внедрении уникальной металлической структурной плиты системы «БрГТУ» в странах, откуда приехали обучаемые. Как видно, у нас появляется возможность помочь обучаемым прочувствовать, что изучение достижений учёных другой страны – это не самоцель, а всего лишь повод для более глубокого осмысления открытий, которыми богат и их родной край.

Задание. Употребите слова в скобках в правильной форме. При необходимости используйте подходящие по смыслу предлоги. Прочитайте полученный текст.

(Брестский государственный технический университет) изобрели и внедрили уникальную металлическую структурную плиту системы «БрГТУ» (узлы) из полых шаров. Аналоги (мир) есть, но запатентованное изобретение БрГТУ на порядок выше (надёжность). Разработанная система «БрГТУ» с узлами (полые шары) позволяет запроектировать структурные покрытия для любых нагрузок (прочность) узлов, снизить требуемую точность (изготовление) элементов структуры, упростить сборку узлов с существенным снижением (трудоемкость). Структурные конструкции относятся (класс) пространственных стержневых конструкций, используемых чаще всего в качестве (несущие элементы) зданий общественного и производственного назначения. Несмотря на свой небольшой возраст, разработанная структурная плита системы «БрГТУ» с узлами из полых шаров использована (проектирование и строительство) структурных покрытий объектов (различная сложность).

При включении краеведческого материала в образовательный процесс нельзя не заметить, что основной акцент мы всё же делаем на учёте профессиональных интересов студентов, так как одна из задач, стоящих перед преподавателями русского языка как иностранного, – подготовить обучаемых к чтению учебной литературы, участию в практических занятиях по специальности, научить их слушать и записывать лекции. На конкретном примере покажем, как методические рекомендации [6], разработанные преподавателями кафедры, помогают будущим инженерам-экологам, которые обучаются на факультете инженерных систем и экологии, усвоить курс «Использование и охрана водных ресурсов» (тема «Условия формирования водных ресурсов в бассейне реки Мухавец. Климат»).

Словарь занятия. Прочитайте вслух слова и словосочетания. Значения неизвестных слов уточните по словарю. Поставьте ударение.

Бассейн реки, формироваться, воздействие, умеренно-континентальный, взаимодействие, множить, радиация, циркуляционный, чередование, неустойчивый, обуславливает, жарко, солнечно, морозно, снегопад, гололёд, метель, доминировать, обильные, лучистая энергия, поглощённый, рассеянная радиация.

Задание 1. Образуйте от имен существительных при помощи разных суффиксов (-н-, -ин-, -ени-, -онн-, -ск-, -ев-, -ов-) имена прилагательные.

Образец: *переход (что?) – переходный (какой?).*

Запад, вода, климат, основа, солнце, радиация, циркуляция, атмосфера, море, воздух, континент, холод, время, осень, дождь.

Задание 2. Объясните, как образовались следующие слова, выделите корни.

Воздействие, взаимодействие, среднесуточный, метеостанция, водосбор.

Задание 3. Прочитайте текст. Поставьте глаголы в скобках в нужной форме. Назовите глаголы несовершенного вида.

Климат

Водный режим бассейна р. Мухавец (формироваться) под воздействием умеренно-континентального климата, который (определяться) взаимодействием множества факторов, основными из которых (являться) солнечная радиация и циркуляционные процессы атмосферы. Бассейн р. Мухавец расположен в переходной зоне от морского климата к континентальному, где ведущим климатообразующим фактором (становиться) атмосферная циркуляция. Чередование воздушных масс различного происхождения и направления (формировать) неустойчивый тип погоды. Усиление континентального восточного влияния (обуславливать) ясную солнечную погоду, летом – жаркую и сухую, зимой – морозную. Морское, западное влияние (приносить) влажную ненастную погоду, летом – прохладную, зимой теплую, со снегопадами, метелями, гололедами.

Зима относительно мягкая, ее начало (приходиться) на конец ноября, когда среднесуточная температура воздуха переходит через 0 °С в сторону понижения. Отмечается значительное число фазовых переходов воды (периодическая смена оттепелей и морозов). Нередки в зимний период жидкие осадки. Продолжительность зимы составляет 3–3,5 месяца. Начало весны связано с появлением устойчивых положительных среднесуточных температур воздуха. Это (приходиться) на середину марта. Летом активность циркуляции атмосферы (снижаться) и (доминировать) роль радиационных факторов в климатообразовании. Погода в этот период устойчивая, достаточно тепло и влажно. В то же время часты кратковременные обильные дожди и грозы. Началу лета (предшествовать) цветение сирени в середине мая, когда среднесуточная температура воздуха (переходить) через 14 °С. Окончанию лета (соответствовать) уменьшение и переход среднесуточных температур через 10 °С в начале октября. Продолжительность лета (составлять) около пяти месяцев. В осенний период (преобладать) дождливая, пасмурная погода.

Первые метеорологические наблюдения организованы в г. Бресте (устье р. Мухавец) в 1834 году, а к концу XIX века создана метеостанция в г. Пружаны (исток р. Мухавец). В разные годы проводились наблюдения за характеристиками климата на водосборе р. Мухавец на постах в Кобрине, Жабинке, Малых Радваничах, Малорите, Дьвинне и др. В настоящее время на водосборе р. Мухавец действующими (являться) метеостанции в гг. Брест и Пружаны.

Задание 4. Прочитайте текст. В таблицу запишите по несколько примеров каждой части речи, которые встречаются в тексте. Поставьте вопросы.

Образец: *имя существительное (что?) ландшафт.*

Части речи	Вопрос	Примеры
Имя существительное	кто? что?	
Имя прилагательное	какой? какая? какое? какие?	
Имя числительное	какой? сколько?	

Местоимение	кто? какой? чей?	
Глагол	что делать? что сделать?	
Особые формы глагола а) причастие б) деепричастие	какой? как? что делаю? что сделал?	
Наречие	как? когда? где? куда? с какой целью? почему?	
Союз		
Предлог		
Частица		
Междометие		

Задание 5. Из первого абзаца текста (задание 3) выпишите в таблицу имена существительные в той форме, в которой они употреблены в тексте, и определите их род, число, падеж.

Имя существительное	Род	Число	Падеж
1. температур	ж.	мн.	Р. п.
2. ...			

Задание 6. Найдите в тексте (задание 3) абстрактные (отвлечённые) имена существительные. Образуйте с ними именные словосочетания по способу согласования.

Задание 7. Найдите во втором абзаце глаголы, определите их вид, спряжение.

Задание 8. Выпишите из текста качественные прилагательные и образуйте от них сравнительную степень.

Задание 9. Определите, с каким падежом имена существительные употребляются в тексте.

Задание 10. Что соединяет союз *и* в тексте – однородные члены или предикативные части предложения?

Задание 11. Составьте тезисный план текста. Подготовьте пересказ текста по плану.

Как видно, текст «Климат» выполняет следующие функции в учебном процессе: лингвистическую, воспитательную, эстетическую, культурологическую.

Отдельное место занимают уроки, полностью построенные на краеведческом материале, например «Улицы города Бреста», «Экскурсия в Брестскую крепость-герой»; посещение ГУК «Музей истории города Бреста». Хочется обратить внимание на то, что среди иностранных студентов есть и такие (к сожалению, количество их в последнее время значительно выросло), кто пассивен к изучению чужой культуры посредством языка. А, как известно, только тот, кто почитает традиции, обычаи своего народа, у кого сформирована система национальных ценностей, может понимать и уважать культуру других стран. Стоит заметить, что не блещут обучаемые из-за рубежа и познаниями в области своей культуры.

Нельзя не учитывать и тот факт, что получение образования и проживание за пределами Родины у иностранных граждан сопровождается стрессом. Именно акцент на стимуляции познавательной деятельности студентов-иностранцев и помогает им адаптироваться к условиям новой социокультурной среды, интенсифицировать процессы обучения. К решению этой важной задачи мы приступаем уже на подготовительном отделении и в своей работе максимально стараемся задействовать материалы местной этнокультуры. Как ни странно, обучаемые с удовольствием читают тексты такого характера (см. примеры текстов ниже) и без особого труда пересказывают их. Данный вид работы не только обогащает кругозор студентов, развивает их познавательный интерес, способствует обогащению предметно-содержательного плана речи, но и ориентирует на обучение монологической и диалогической речи. В ходе работы мы убедились, что эффективность обучения зависит от умения преподавателя гармонично сочетать мотив учения и мотив общения: «Проблема восприятия текста – это психолингвистическая проблема. Она тесно переплетается с общей теорией коммуникации. Художественные тексты оказывают эстетическое воздействие, а тексты с этнокультурным компонентом несут дополнительно этнопознавательную информацию. Значит, в текстах с этнокультурным содержанием эстетико-познавательная функция трансформирует все другие функции языка, преломляя их в желаемом направлении» [4, с. 38].

Примеры текстов

Первый герой Беларуси

Владимир Карват родился в Бресте 28 ноября 1958 года. Для жителя Бреста крепость стала настоящей школой мужества. Поэтому после окончания школы он ни на минуту не сомневался, что его будущая профессия будет связана с защитой Отечества. Он закончил Армавирское высшее военно-авиационное училище. Служил на Дальнем Востоке. Душа рвалась в родные места. В 1994 году Владимир Николаевич принимает решение вернуться в Беларусь. Назначен начальником воздушно-огневой и тактической подготовки 61-й авиабазы в Барановичах. Профессионал своего дела щедро делился секретами мастерства с подчинёнными. Во время ночных полётов 23 мая 1996 года самолёт В. Н. Карвата начал терять управление и падать. Несмотря на то, что лётчик получил приказ катапультироваться, он не сделал этого. Под ним находились населённые пункты, дома, в которых безмятежно спали люди. До последней минуты В. Н. Карват старался увести пылающую машину в сторону. Самолёт взорвался. Указом Президента Республики Беларусь подполковнику Владимиру Николаевичу Карвату присвоено звание «Герой Беларуси» (посмертно).

Иван Шишкин

В 1883 году на выставке художников-передвижников любители искусства смогли познакомиться с картиной И. И. Шишкина «Полесье». Во время гражданской войны картина была разрезана на несколько частей с целью «продать подороже». После окончания Великой Отечественной войны удалось отыскать фрагменты картины.

Императору Александру III понравилась работа художника. Он предложил Ивану Ивановичу поработать в Беловежской пуще. Иван Шишкин не горел желанием писать продолжение картины, но отказаться не мог. В купе первого класса Иван Иванович доехал до станции Оранчицы, далее в экипаже мимо Пружан до самой пущи. Принимали художника как высокопоставленного вельможу. Есть сведения ещё об одной командировке И. Шишкина в Беловежскую пущу – в 1892 году. Итогом поездок стали десятки этюдов – «Бурелом», «Пасека», «Срубленный дуб».

Как видно, использование краеведческого материала при обучении русскому языку иностранных студентов способствует формированию поликультурной личности, которая с уважением относится к достижениям других народов как части культуры своей страны и мировой культуры; повышению культурологического потенциала, познавательного интереса к родному краю; подготовке студентов к межкультурному общению. Иными словами, методически грамотно построенное практическое занятие по русскому языку как иностранному на основе регионального материала позволяет преподавателю успешно решать следующие задачи: обучающую, социокультурную, воспитательную.

Список использованной литературы

1. Анциферов, Н. П. Беллетристы-краеведы / Н. П. Анциферов // Краеведение. – 1927. – № 1.
2. Большаков, А. М. Введение в краеведение / А. М. Большаков. – М., 1927.
3. Исламова, Д. Сущность понятия «краеведение» / Д. Исламова // Вестн. Челябин. гос. акад. культуры и искусства. – 2010. – № 2 (22).
4. Курманаева, Д. К. К вопросу об использовании материалов местной этнокультуры на занятиях иностранного языка неязыковых специальностей / Д. К. Курманаева. – Казахстан : Жезган. ун-т им. О. А. Байконурова, 2006.
5. Лихачёв, Д. С. Краеведение как наука и как деятельность / Д. С. Лихачёв // Русская культура. – М. : Искусство, 2000.
6. Русский язык. Научный стиль речи (на материале учебного пособия «Экология бассейна реки Мухавец») : метод. указания для иностр. студентов / сост.: А. А. Волчек, Н. Н. Борсук, З. М. Заика. – Брест : БрГУ, 2016.
7. Рюмина, Т. Д. Эволюция краеведения в России в конце XIX–XX вв. (на материалах Москвы) / Т. Д. Рюмина ; Моск. город. пед. ин-т. – М., 1999.
8. Шмидт, С. О. Краеведение – это всегда краелюбие [Электронный ресурс] / С. О. Шмидт // История. – 2004. – № 22 (742). – Режим доступа: <http://his.1september.ru/2004/22/4.htm>. – Дата доступа: 15.02.2018.

Е. Е. ВЕРТЕЙКО (*г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина*)

ОНОМАСТИКОН БЕЛОРУССКОГО УЧЕБНИКА РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

С начала XXI века обучение русскому языку как иностранному в Беларуси становится все более актуальным, что связано с развитием